

EXTOL 414501

**Motorové čerpadlo / CZ**

**Motorové čerpadlo / SK**

**Benzinmotoros szivattyú / HU**



CE

**Překlad původního návodu k použití  
Preklad pôvodného návodu na použitie  
Az eredeti felhasználói kézikönyv fordítása**

## Úvod

Vážený zákazníku,  
děkujeme za důvěru, kterou jste projevili značce Extol zakoupením tohoto výrobku. Výrobek byl podroben zevrubným  
testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality předepsaných normami a předpisy Evropské unie.  
S jakýmkoli dotazy se obrátte na naše zákaznická a poradenská centrum:

**tel.: +420 222 745 130, fax: +420 225 277 400**

**www.extol.eu**

Výrobce: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Czech Republic

Datum vydání: 3. 10. 2012

## I. Technické údaje

Objednávací číslo	414501
Maximální výtlacná výška/tlak	25 m/2,5 bar
Maximální sací hloubka	7 m
Maximální průtok	150 L/min. (9 m <sup>3</sup> /h)
Průměr otvoru vstupního a výtlacného hrdla	25,4 mm (1")
Maximální teplota čerpané kapaliny	35 °C
Maximální výkon motoru	0,8 kW (1,1 HP)/ 6500 min <sup>-1</sup>
Obsah válce	33 ccm
Objem palivové nádrže	0,8 L
Palivo	směs: benzín-olej pro 2-taktní motory 25:1 jednoválec, dvoutakt vzduchem C.D.I.
Typ motoru	jednoválec, dvoutakt
Chlazení	vzduchem
Zapalování	C.D.I.
Startování	ruční, tranzistorové
Regulace otáček motoru (průtoku čerpané kapaliny)	Ano-manuální
Hmotnost (bez náplní)	6 kg
Rozměry	245 x 260 x 350 mm
Hladina akustického tlaku (dle EN ISO 3744)	90 dB (A); nejistota K=±3 dB(A)
Hladina akustického výkonu (dle EN ISO 3744)	98 dB (A); nejistota K=±3 dB(A)

## II. Rozsah dodávky

Čerpadlo	1 ks
Návod k použití	1 ks

## III. Charakteristika

Motorové čerpadlo Extol Craft 414501 je určeno k čerpání čisté sladké užitkové vody z povrchových zdrojů např. z rybníka, potoka, požární nádrže, bazénu apod. pro použití v zahradách domácích a rekreačních objektů-zejména v místech bez elektrické energie. Díky své lehkosti a malým rozměrům je čerpadlo snadno přenosné a skladovatelné. Čerpadlo je vybaveno plynulou regulací průtoku čerpané kapaliny a je snadno ovladatelné. Čerpadlo není určeno k čerpání znečištěné vody, kalu a vody s obsahem abrazivních částic, např. písku a hliny.

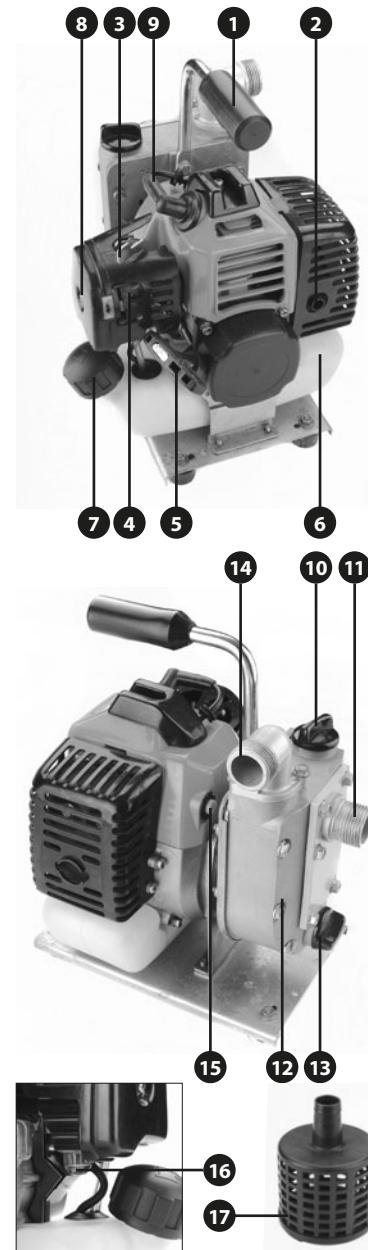
## IV. Rozsah dodávky

Motorové čerpadlo	1 ks
Návod k použití	1 ks

## V. Součásti a ovládací prvky

Obr.1, pozice-popis

1. Madlo pro držení a přenášení čerpadla
2. Výfuk
3. Regulátor výkonu/otáček
4. Páčka sytiče
5. Rukojeť startéru
6. Palivová nádrž
7. Víko palivové nádrže
8. Kryt vzduchového filtru
9. Konektor zapalovací svíčky
10. Šroub otvoru pro nalévání vody do čerpadlového prostoru
11. Otvor pro připojení sací hadice
12. Čerpadlový prostor
13. Šroub otvoru pro vypouštění vody z čerpadlového prostoru
14. Otvor pro připojení výtlacné hadice
15. Tlačítka pro vypnutí motoru
16. Pumpička pro vstrikování paliva do karburátoru před startováním
17. Sací koš

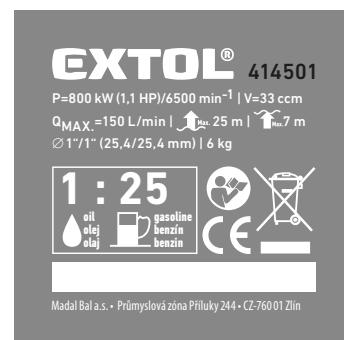


Obr. 1

## VI. Bezpečnostní pokyny

- Tento „Návod k použití“ udržujte v dobrém stavu a ponechávejte jej uložen u výrobku, aby se s ním, v případě potřeby, mohla obsluha výrobku opětovně seznámit. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, nikdy k němu nezapomeňte přiložit též kompletní návod k použití.
- Dbejte pokynů na štítkách umístěných na čerpadlu.
- Nedotýkejte se horkého motoru a výfuku. Během provozu čerpadla dochází k silnému zahřátí motoru a výfuku a zůstavají horké ještě nějaký čas po vypnutí motoru. Před přepravou a uskladněním nechte čerpadlo vychladnout.
- Nikdy čerpadlo nespouštějte v uzavřené místnosti a za nedostatečného přístupu čerstvého vzduchu a odvětrávání. Výfukové plyny jsou jedovaté, proto je nevdechujte.
- Čerpadlo nespouštějte v blízkosti hořlavých a výbušných látek a ve vzdálenosti od jiných objektů menší než 1 metr.
- Na horké části čerpadla nepokládejte žádné předměty, abyste předešli nebezpečí vzniku ohně..
- Při pobytu v blízkosti čerpadla používejte ochranu sluchu.
- Čerpadlo nenechávejte v chodu při uzavřeném výstupu tlakové vody.
- Pokud čerpaná voda nepřichází, čerpadlo ihned vypněte. Chod nasucho vede ke spálení těsnících prvků v čerpadlovém prostoru.
- Čerpadlo nepoužívejte k čerpání jiných kapalin, než je čistá sladká voda. Povolen je čerpání chlorované bazénové vody, avšak za předpokladu, že je dodrženo správné dávkování chemických přípravků pro bazén dle informací výrobce a předejdě se tak poškození čerpadla agresivní kapalinou. Čerpadlem se nesmí čerpat slaná voda, hořlavé, husté či agresivní kapaliny, potraviny, kal a voda s obsahem abrazivních čisticí např. písku, hlíny apod. Abrazivní částice vedou k rychlému opotrebení čerpadla a k snížení jeho výkonu.
- Čerpadlem se smí čerpat kapalina s maximální teplotou 35°C
- Čerpadlo umístěte vždy na pevný rovný povrch, aby se během provozu neprevrátilo. Nenaklánějte jej více než 20° od horizontální polohy. V případě většího náklonu vzniká riziko vylití paliva z nádrže.
- Před spuštěním čerpadla se ujistěte, že víte, jak motor co nejrychleji vypnout v případě potřeby.

## VII. Odkazy na značky a pictogramy



P	Maximální výkon motoru
V	Obsah válce motoru
Q <sub>MAX.</sub>	Maximální průtok
Max.	Maximální výtlacná výška
Max.	Maximální sací hloubka
Ø	Průměr sacího a výtlacného hrdu
	Před použitím si přečtěte návod k použití
CE	Odpovídá požadavkům EU
	Elektroodpad

Na štítku je sériové číslo, které zahrnuje rok, měsíc výroby a pořadové číslo výrobku.

## VIII. Před uvedením čerpadla do provozu

### PŘIPOJENÍ SACÍ A VÝTLAČNÉ HADICE

- Možno použít běžně dostupné hadice, připojky a těsnění.
- Sací hadice musí být zesílené konstrukce, takové, aby nedocházelo během provozu k její deformaci.

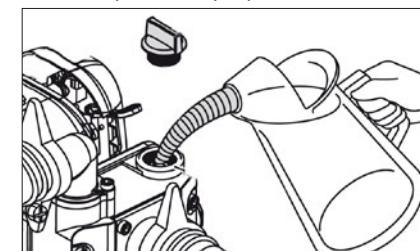
Doporučujeme délku sací hadice upravit tak, aby byla co nejkratší, z toho důvodu, že pro výkon čerpadla je nejlepší umístit jej co nejbliže vodní hladině.

### ▲ UPOZORNĚNÍ

Na vstup do sací hadice vždy připevněte sací koš (Obr.1, pozice 7). Sací koš zabraňuje nasáti cizích předmětů do hadice nebo čerpadla a zamezuje tak ucpaní hadice nebo zadření čerpadla.

- Výtlacná hadice by měla být v rámci možností také co nejkratší, protože s větší délkou klesá výkon čerpadla.

- Odšroubujte šroub otvoru (Obr.1, pozice 10) pro nalévání vody do čerpadlového prostoru a čerpadlový prostor zcela zalije vodou.
- Poté šroub opět našroubujte zpět a rádně utahněte.



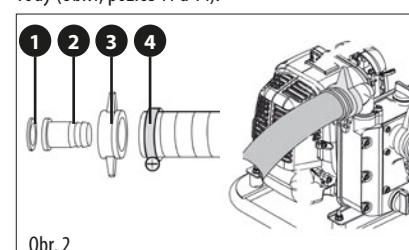
## MÍCHÁNÍ PALIVOVÉ SMĚSI A PLNĚNÍ PALIVEM

### PALIVO

### ▲ UPOZORNĚNÍ

- Čerpadlo je vybaveno dvoutaktním spalovacím motorem, který spaluje směs bezolovnatého benzínu s olejem pro dvoutaktní motory smíchaných v poměru benzín: olej 25:1. Nikdy nepoužívejte směs namíchanou v jiném poměru!

Použití čistého benzínu bez oleje nebo špatně namíchané palivové směsi vede k poškození motoru, na které nelze uplatnit bezplatnou záruční opravu.



Obr. 2

ZALITÍ ČERPADLOVÉHO PROSTORU VODOU

### ▲ UPOZORNĚNÍ

Před každým použitím čerpadla vždy zaplete čerpadlový prostor vodou. Jinak dojde k poškození těsnících prvků v důsledku silného přehřátí. V případě chodu čerpadla napřízdro okamžitě vypněte motor a nechte čerpadlový prostor vychladnout, teprve poté jej zalijte vodou.

## MÍCHÁNÍ PALIVOVÉ SMĚSI

Benzín s olejem smíchejte ve vhodné nádobě v poměru 25:1. V níže uvedené tabulce je tento poměr přepočítán pro namíchaní několika litrů palivové směsi.

**TABULKA PRO NAMÍCHÁNÍ NĚKOLIKA LITRŮ  
PALIVOVÉ SMĚSI V POMĚRU BENZÍN:OLEJ 25:1**

Benzín (litry)	1	2	3	4	5
Dvoutaktní olej (ml)	40	80	120	160	200

Směs v nádobě dobře promíchejte, aby se obě složky dobře promísily.

**PLNĚNÍ PALIVEM**

- Pohonné hmoty jsou jedovaté. Zamezte proto kontaktu těchto látek s pokožkou a jejich požití. Při manipulaci s pohonnými hmotami používejte ochranné pomůcky a tankování provádějte v dobře větraných prostorech. Vyvarujte se nadýchaní výparů.
- Pohonné látky jsou hořlavé a snadno se vznítí, proto při manipulaci s pohonnými látkami nekuřte ani nepoužívejte otevřeného ohně a zdroje jisker.

Pohonné látky nedoplňujte za chodu motoru čerpadla – před tankováním vypněte motor a nechte jej vychladnout.

- Odšroubujte víko palivové nádrže (Obr.1, pozice 7) a do nádrže nalijte namíchanou palivovou směs. Palivovou nádrž nepřelévajte.
- Po doplnění paliva pevně uzavřete víko nádrže.

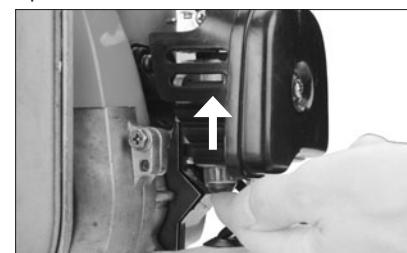
Došlo-li k rozlití paliva, před nastartováním motoru jej utřete.

**STARTOVÁNÍ MOTORU ČERPADLA**

**⚠️ UPOZORNĚNÍ**

Před startováním motoru čerpadla se ujistěte, že čerpadlový prostor (Obr.1, pozice 12) je zalit vodou, sací hadice je ponořena ve vodě a výtlačná hadice je v místě určení. Konec výtlačné hadice před nastartováním zajistěte, aby nedošlo k jeho vymrštění.

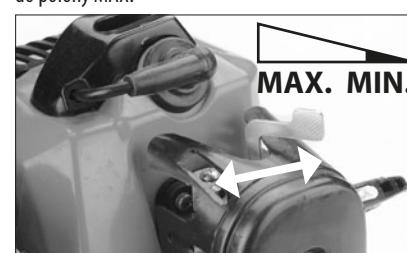
- ~5 x stlačte pumpičku (Obr.1, pozice 16) pro vstřiknutí paliva do karburátoru



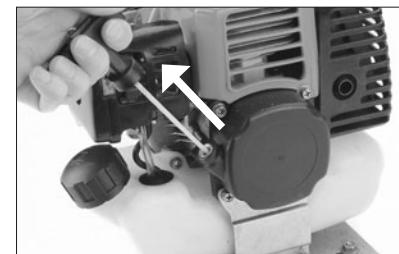
- Páčku sytiče (Obr.1, pozice 4) přepněte do pozice ON



- Regulátor výkonu/otáček (Obr.1, pozice 3) přepněte do polohy MAX.



- Čerpadlo stlačte za madlo (Obr. 1, pozice 1) dolů.
- Rychlým tahem zatáhněte za rukojet startéru (Obr.1, pozice 5) a pomalu jej rukou vrátěte zpět. Nenechte rukojet samovolným prudkým pohybem vrátit zpět, mohlo by dojít k poškození startéru. Pokud nedojde k nastartování motoru, pohyb opakujte. Pokud motor nejdé nastartovat, viz. kapitola čištění a údržba.



- Po nastartování motoru nechte motor několik minut zahřát a pak pomalu přepněte páčku sytiče (Obr.1, pozice 4) do polohy OFF.

**⚠️ UPOZORNĚNÍ**

Motor čerpadla se zapnutým sytičem má několikanásobně vyšší spotřebu paliva. Zapnutí sytiče je potřebné pouze pro startování motoru, nikoliv pro chod motoru. Proto jej po nastartování a zahřátí motoru vypněte.

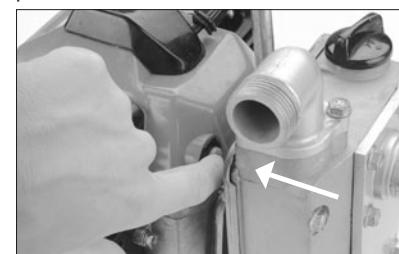
- Regulátor výkonu/otáček (Obr.1, pozice 3) nastavte do polohy mezi minimum a maximum- podle požadovaného průtoku.

**STARTOVÁNÍ ZAHRÁTÉHO MOTORU**

- Před startováním již zahrátého motoru není potřebné do karburátoru vstřikovat benzín pomocí pumpičky, viz krok 1
- Páčkou regulátoru výkonu (Obr.1, pozice 3) nastavte minimální výkon.

**VYPNUTÍ MOToru ČERPADLA**

- Regulátor výkonu (Obr.1, pozice 3) nastavte na minimální výkon.
- Motor čerpadla vypněte stisknutím tlačítka (Obr.1, pozice 15).



**⚠️ UPOZORNĚNÍ**

Při případ potřeby rychlého vypnutí motoru, stiskněte nejprve tlačítko pro vypnutí motoru (Obr.1, pozice 15).

## IX. Odstavení čerpadla z provozu

**⚠️ UPOZORNĚNÍ**

Před vyřazením čerpadla z provozu vypněte motor a nechte jej vychladnout.

**PROPLÁCHNUTÍ ČERPADLOVÉHO PROSTORU**

- Při čerpání vody z bazénu, která obsahuje chlór nebo pro zamezení vzniku případných usazenin v čerpadlovém prostoru, čerpadlo propláchněte čistou vodou!

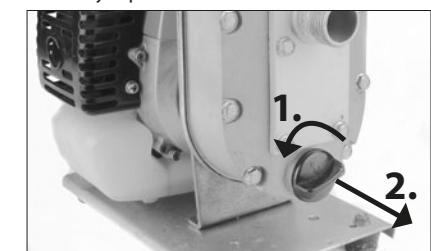
**ODPOJENÍ SACÍ A VÝTLAČNÉ HADICE**

- Od čerpadla odpojte sací a výtlachovou hadici.

**VYPUŠTĚNÍ VODY Z ČERPADLOVÉHO PROSTORU**

Před uskladněním čerpadla je nutné vždy vypustit vodu z čerpadlového prostoru (Obr.1, pozice 12)

- Odšroubujte šroub pro vypouštění vody z čerpadlového prostoru (Obr.1, pozice 13) a za mírného náklonu veškerou vodu vylítěte ven (pozor na vylití paliva). Poté šroub našroubujte zpět.

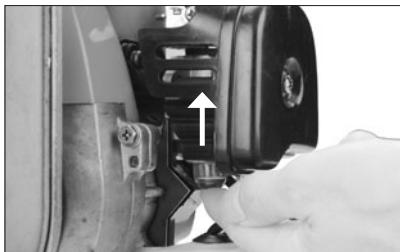


**VYPUŠTĚNÍ PALIVA Z BENZÍNOVÉ NÁDRŽE**

- Pokud čerpadlo nebude delší dobu používat, vypusťte z palivové nádrže všechn benzin.

- Odšroubujte víko palivové nádrže a z nádrže vylítěte všechn benzin do vhodné nádoby.

- Mačkajte pumpičku (Obr.1, pozice 16), dokud nevymačkáte všechnen benzín z hadičky.



- Z nádrže vylije zbytek benzínu.
- Víčko benzínové nádrže opět našroubujte zpět.

## X. Čištění a údržba

### ⚠️ UPOZORNĚNÍ

Před zahájením údržby vypněte motor a nechte jej vychladnout

Pro zajištění optimálního provozu čerpadla, je nezbytné provádět pravidelnou kontrolu zařízení podle níže uvedené tabulky plánu údržby.

### ČIŠTĚNÍ VZDUCHOVÉHO FILTRU

Zanesený vzduchový filtr brání proudění vzduchu do karburátoru. Z toho důvodu je nezbytné filtr pravidelně čistit. Nikdy nestartujte motor čerpadla bez čistého vzduchového filtru. Došlo by k poškození karburátoru.

Plán údržby	Po každém použití	Každé 3 měsíce nebo po 50 hodinách provozu	Každých 6 měsíců nebo po 100 hodinách	Každý kal. rok nebo každých 200 prov. hodin
Kontrola vzduchového filtru	x			
Vyčištění vzduchového filtru		x <sup>1)</sup>		
Zapalovací svíčka kontrola/vyčištění			x	
Vyčištění palivové nádrže				x <sup>2)</sup>
Čištění palivového filtru				x
Zkontrolování čerpadlového prostoru (oběžné kolo, zpětná klapka, těsnění)				x <sup>2)</sup>
Dekarbonizace výfuku				x <sup>2)</sup>
Odkalení karburátoru			x <sup>2)</sup>	
Kontrola palivových hadiček		Každé 2 kalendářní roky		

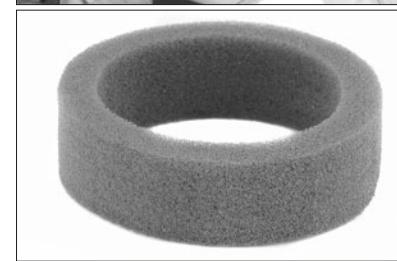
x<sup>1)</sup>- V prašném prostředí filtr čistěte častěji

x<sup>2)</sup>- Tyto práce smí provádět pouze autorizovaný servis firmy Madal Bal (servisní místa najdete na [www.extol.eu](http://www.extol.eu))

### ⚠️ UPOZORNĚNÍ

Staré díly nahrazujte pouze originálními kusy dodávanými výrobcem.

- Sejměte kryt vzduchového filtru (Obr.1, pozice 8) a vzduchový filtr vyjměte.



- Filtr ponořte do mýdlového roztoku a pak jej vyžďmějte. Tento postup opakujte několikrát. Nakonec filtr ponořte do čisté vody a vyžďmějte. Toto proveděte také několikrát, aby se z filtru vymylo mýdlo.

### ⚠️ UPOZORNĚNÍ

- K čištění vzduchového filtru nikdy nepoužívejte hořlavé kapaliny. Mohlo by dojít k požáru.
- Pokud filtr nejdé vyčistit, vyměňte jej za nový. Používejte pouze originální filtr od výrobce.
- Filtr nechte dobře vyschnout.
- Pak filtr ponořte do čistého motorového oleje a přebytečný olej vyžďmějte.



- Filtr vložte zpět na původní místo. Nasadte kryt vzduchového filtru a přišroubujte jej zpět.

### ČIŠTĚNÍ PALIVOVOVÉ FILTRU

### ⚠️ UPOZORNĚNÍ

Pohonné hmoty jsou hořlavé a za určitých podmínek výbušné. Při manipulaci s pohonnými látkami nekuřte a zamezte přístupu otevřeného ohně a jisker.

- Odšroubujte víko palivové nádrže.
- Pomocí drátu s háčkem z benzínové nádrže vyjměte palivovou hadičku s palivovým filtrem.



- Filtr z hadičky sejměte.



- Filtr propláchněte v nehorlavém čisticím prostředku, např. v mýdlové vodě. V případě potřeby k čištění použijte měkký kartáček. Filtr poté nechte uschnout. Pokud je filtr hodně znečištěn, vyměňte jej za originální kus dodávaný výrobcem.
- Filtr nasadte zpět na palivovou hadičku a vložte do palivové nádrže a nádrž pevně uzavřete víčkem.

### ÚDRŽBA ZAPALOVACÍ SVÍČKY

Aby bylo dosaženo bezporuchového chodu čerpadla, musí být zapalovací svíčka správně nasazena a očištěna od usazenin.

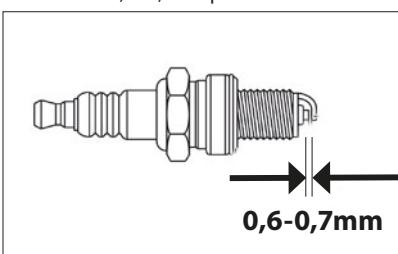
- Ze svíčky stáhněte konektor zapalovací svíčky (Obr.1, pozice 9).



- Svíčku vyšroubujte pomocí přiloženého klíče na svíčky.



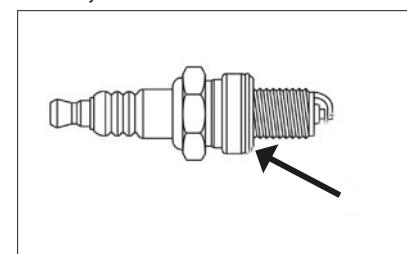
- Mechanicky očistěte nánosy na elektrodách, např. brusným papírem nebo ocelovým kartáčkem.  
Je-li to potřeba, upravte vzdálenost mezi elektrodami na vzdálenost 0,6 - 0,7 mm pomocí kleští.



Je-li svíčka hodně zanesená, vyměňte ji.

- Doporučujeme používat svíčku NGK BM6A nebo její ekvivalent.
- Hodně zanesená nebo opotřebovaná svíčka má negativní vliv na startování a chod motoru čerpadla.
- Na rychlosť zanášení svíčky a chod motoru čerpadla má významný vliv kvalita paliva a přimíchaného motorového oleje.

- Zkontrolujte těsnící kroužek na svíčce.



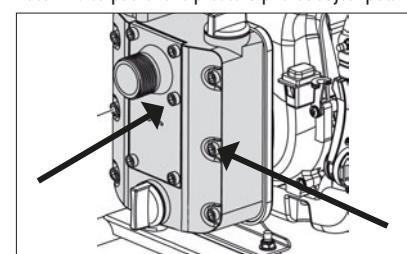
- Svíčku našroubujte rukou zpět až nadoraz. Poté ji dotáhněte klíčem na svíčky o:  
-1/2 otáčky u nové svíčky  
-1/4 až 1/8 otáčky u již použité svíčky.
- Konektor svíčky nasadte zpět na svíčku tak, aby byly správně dosedly, jinak nedojde k nastartování motoru.

#### ČIŠTĚNÍ ČERPADLOVÉHO PROSTORU

Pokud je čerpadlový prostor ucpáný nebo oběžné kolo je zablokováno, vyšroubujte šrouby čerpadlového prostoru a vycistěte jej.

#### OBĚŽNÉ KOLO

Poté víko čerpadlového prostoru přišroubujte zpět.



#### ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

- Pokud se při používání čerpadla objeví nějaký problém, pokuste se jej vyřešit podle následující tabulky.  
Pokud se Vám problém vyřešit nepodaří, obrátěte se na autorizovaný servis značky Extol (servisní místa naleznete na [www.extol.eu](http://www.extol.eu))

Problém	Možná příčina	Odstranění
Motor nelze nastartovat	Motor je studený a sytič (Obr.1, pozice 4) je v poloze OFF	Sytič přepněte do polohy ON
	Motor je studený a regulátor výkonu (Obr.1, pozice 3) je nastaven na nízké otáčky	Regulátorem zvyšte otáčky
	Chybí palivo	Doplňte palivo
	Vadná zapalovací svíčka	Svíčku zkонтrolujte, případně vycistěte nebo vyměňte
	Nekvalitní zapalovací svíčka	Doporučujeme typ NGK BM 6A
	Nekvalitní nebo staré palivo či nekvalitní přidaný motorový olej	Vyzkoušejte nové palivo a olej od jiného výrobce
Čerpadlo nečerpá	Čerpadlový prostor (Obr.1, pozice 12) je bez vody	Naplňte čerpadlový prostor vodou
	Vadná nebo netěsná sací hadice	Sací hadici vyměňte
	Čerpadlový prostor (Obr.1, pozice 12) je ucpáný nebo oběžné kolo (viz obr. výše) je zablokováno	Čerpadlový prostor vycistěte a oběžné kolo uvolněte
Motor čerpadla běží, ale průtok nebo tlak se náhle snížil	Sací hadicí je nasáván vzduch	Koncovku hadice ponořte do vody
	Sací a výtlaková nejsou dobře připevněny k čerpadlu	Hadice tesně připevněte
	Příliš velká sací výška	Zmenšete sací výšku, viz. kap. I-Technické údaje

#### XI. Likvidace odpadu

Výrobek obsahuje elektrické/elektronické součásti a také může obsahovat provozní náplň, které jsou nebezpečným odpadem. Podle evropské směrnice 2002/96 ES se elektrická a elektronická zařízení nesmějí vyrábat do směsného odpadu, ale je nezbytné je odevzdat k ekologické likvidaci na tomu určená sběrná místa. Informace o těchto místech obdržíte na obecním úřadě.



## ES Prohlášení o shodě

Madal Bal a.s. • Lazy IV/3356, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

prohlašuje, že následně označené zařízení na základě jeho koncepce a konstrukce, stejně jako do oběhu uvedené provedení, odpovídá příslušným bezpečnostním požadavkům EU. Při námi neodsouhlasených změnách zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost.

**EXTOL CRAFT 414501**  
Motorové čerpadlo

bylo navrženo a vyrobeno ve shodě s následujícími předpisy:

2004/108 EC; 2006/42 EC; 2000/14 EC; 2002/88 EC; 2002/95 EC

ve Zlíně: 3.10.2012

Martin Šenkýř  
člen představenstva a.s.

## XIV. Záruční lhůta a podmínky

### ZÁRUČNÍ LHŮTA

Dne 01. 01. 2003 vstoupil v platnost zákon č. 136/2002 Sb. ze dne 15.03.2002, kterým se mění zákon č. 40/1964 Sb. a zákon č. 65/1965 Sb. ve znění pozdějších předpisů. Firma Madal Bal a.s. v souladu s tímto zákonem poskytuje na Vám zakoupený výrobek záruku na dobu 2 let od data prodeje. Při splnění záručních podmínek (uvedeno níže) Vám výrobek během této doby bezplatně opraví smluvní servis firmy Madal Bal, a.s.

### ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

- 1) Prodávající je povinen spotřebiteli zboží předvést a rádně vyplnit záruční list. Všechny údaje musí být v záručním listě vypsány nesmazatelným způsobem v okamžiku prodeje zboží.
- 2) Již při výběru zboží pečlivě zvažte, jaké funkce a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobek nevyhovuje Vašim pozdějším technickým nárokům, není důvodem k jeho reklamaci.
- 3) Při uplatnění nároku na záruční opravu musí být zboží předáno s rádně vyplněným originálem záručního listu nebo jiným dokladem o kupi.
- 4) V případě reklamace musí být zboží předáno v čistém stavu, zbaveno prachu či špiný a zabalenou nejlépe v originálním obalu tak, aby při přepravě nedošlo k poškození. V zajmu přesné diagnostiky závady a jejího dokonalého odstranění spolu s výrobkem zašlete i jeho originální příslušenství.
- 5) Servis nenese odpovědnost za zboží poškozené přepravcem.
- 6) Servis dále nenese odpovědnost za zasláné příslušenství, které není součástí základního vybavení výrobku. Výjimkou jsou případy, kdy příslušenství nelze odstranit z důvodu vady výrobku.
- 7) Záruka se vztahuje výlučně na závady způsobené vadou materiálu, výrobní montáže nebo technologií zpracování.
- 8) Tato záruka není na újmu zákonného právům, ale je dodatkem k nim.
- 9) Záruční opravu je oprávněn vykonávat výhradně autorizovaný servis značky Extol.

### ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Nejbližší servisní místo najdete na webových stránkách [www.extol.cz](http://www.extol.cz) nebo si vyžádejte jejich přehled v místě, kde jste výrobek zakoupili. Rádi Vám také poradíme na zákaznické lince 222 745 130.



## Úvod

Vážený zákazník,

dakujeme za dôveru, ktorú ste prejavili značke Extol kúpou tohto výrobku.

Výrobok bol podrobny dôkladným testom spoločnosti, bezpečnosti a kvality predpísaných normami a predpismi Európskej únie.

S akýmkoľvek otázkami sa obráťte na naše zákaznícke a poradenské centrum:

**Fax: +421 2 212 920 91, Tel.: +421 2 212 920 70**

**www.extol.eu**

**Výrobca:** Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Czech Republic

Dátum vydania: 3.10.2012

## I. Technické údaje

Objednávacie číslo 414501

Maximálna výtlachá výška/tlak 25 m/2,5 bar

Maximálna sacia hĺbka 7 m

Maximálny prietok 150 L/min. (9 m<sup>3</sup>/h)

Priemer otvoru vstupného a výtlachného hrdla 25,4 mm (1")

Maximálna teplota čerpanej kvapaliny 35 °C

Maximálny výkon motora 0,8 kW (1,1 HP)/ 6500min<sup>-1</sup>

Obsah valca 33 cm

Objem palivovej nádrže 0,8 L

Palivo zmes: benzín-olej

Pre 2-taktné motory 25:1

Typ motoru jednovalec, dvojtakt

Chladenie vzduchom

Zapaľovanie C.D.I.

Štartovanie ručné, tranzistorové

Regulácia otáčok motora (prietoku čerpanej kvapaliny)

(prietoku čerpanej kvapaliny) Áno-manuálne

Hmotnosť (bez náplní) 6 kg

Rozmery 245 x 260 x 350 mm

Hladina akustického tlaku (podľa EN ISO 3744)

90 dB (A); odchýlka K=±3 dB(A)

Hladina akustického výkonu (podľa EN ISO 3744)

98 dB (A); odchýlka K=±3 dB(A)

## II. Rozsah dodávky

Čerpadlo 1 ks

Návod na použitie 1 ks

## III. Charakteristika

Motorové čerpadlo Extol Craft 414501 je určené na čerpanie čistej sladkej úžitkovej vody z povrchových zdrojov napr. z rybníka, potoka, požiarnej nádrže, bazéna a pod. na použitie v záhradách domáčich a rekreačných objektoch-najmä na miestach bez elektrickej energie. Vďaka svojej ľahkosti a malým rozmerom je čerpadlo ľahko prenosné a skladovateľné. Čerpadlo je vybavené plynulou reguláciou prietoku čerpanej kvapaliny a je ľahko ovládateľné. Čerpadlo nie je určené na čerpanie znečistenej vody, kalov a vody s obsahom abrazívnych častíc, napr. piesku a hliny.

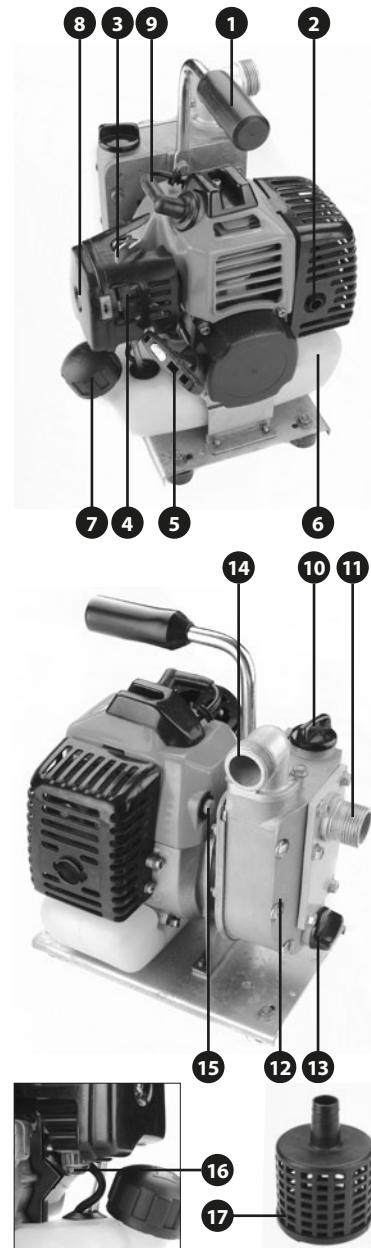
## IV. Rozsah dodávky

Motorové čerpadlo	1 ks
Návod na použitie	1 ks

## V. Súčasti a ovládacie prvky

Obr.1, pozícia-popis

1. Madlo na držanie a prenášanie čerpadla
2. Výfuk
3. Regulátor výkonu/otáčok
4. Páčka sytiča
5. Rukoväť štartéra
6. Palivová nádrž
7. Veko palivovej nádrže
8. Kryt vzduchového filtra
9. Konektor zapáľovacej sviečky
10. Skrutka otvoru pre nalievanie vody do čerpadlového priestoru
11. Otvor na pripojenie sacej hadice
12. Čerpadlový priestor
13. Skrutka otvoru pre vypustenie vody do čerpadlového priestoru
14. Otvor na pripojenie výtlachnej hadice
15. Tlačidlo na vypnutie motora
16. Pumpička na vstrekovanie paliva do karburátora pred štartovaním
17. Sací kôš

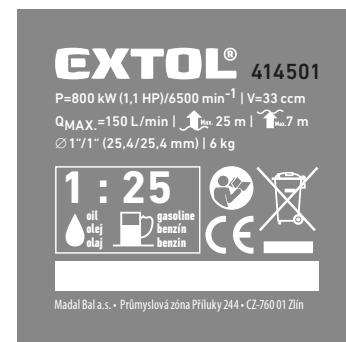


Obr. 1

## VI. Bezpečnostné pokyny

- Tento „Návod na použitie“ udržujte v dobrom stave a ponechávajte ho uložený pri výrobku, aby sa s ním v prípade potreby mohla obsluha výrobku opäťovne zoznámiť. Pokiaľ výrobok komuľoček požičiavate alebo ho predávate, nikdy k nemu nezabudnite priložiť tiež kompletný návod na použitie.
- Dbajte na pokyny na štítkoch umiestnených na čerpadle.
- Nedotýkajte sa horúceho motora a výfuku. Počas prevádzky čerpadla dochádza k silnému zahriatiu motora a výfuku a zostávajú horúce ešte nejaký čas po vypnutí motora. Pred prepravou a uskladnením nechajte čerpadlo vychladnúť.
- Nikdy čerpadlo nezapínamejte v uzavretej miestnosti a za nedostatočného prístupu čerstvého vzduchu a odvetrávania. Výfukové plyny sú jedovaté, preto ich nevychujte.
- Čerpadlo nezapínamejte v blízkosti horľavých a výbušných látok a vo vzdialnosti od iných objektov menšej než 1 meter.
- Na horúce časti čerpadla nekladte žiadne predmety, aby ste predišli nebezpečenstvu vzniku ohňa.
- Pri pobytu v blízkosti čerpadla používajte ochranu sluchu.
- Čerpadlo nenechávajte v chode pri uzavretom výstupu tlakovej vody.
- Pokiaľ čerpaná voda neprichádza, čerpadlo ihneď vypnite. Chod nasucho vedie k spáleniu tesniacich prvkov v čerpadlovom priestore.
- Čerpadlo nepoužívajte na čerpanie iných kvapalín, než je čistá sladká voda. Povolené je čerpanie chlórovanej bazénovej vody, avšak za predpokladu, že je dodržané správne dávkovanie chemických prípravkov pre bazény podľa informácií výrobcu a predíde sa tak poškodeniu čerpadla agresívnu kvapalinou. Čerpadlom sa nesmie čerpať slaná voda, horľavé, husté či agresívne kvapaliny, potraviny, kal a voda s obsahom abrazívnych častic napr. piesku, hliny a pod. Abrazívne časticu vedú k rýchlemu opotrebeniu čerpadla a k zníženiu jeho výkonu.
- Čerpadlom sa môže čerpať kvapalina s maximálnou teplotou 35°C.
- Čerpadlo umiestnite vždy na pevný rovný povrch, aby sa počas prevádzky neprevrátilo. Nenaklňajte ho viac než 20° od horizontálnej polohy. V prípade väčšieho náklonu vzniká riziko vyliatia paliva z nádrže.
- Pred zapnutím čerpadla sa uistite, že viete ako motor čo najrýchlejšie vypnúť v prípade potreby.

## VII. Odkazy na značky a pictogramy



P	Maximálny výkon motora
V	Obsah valca motora
Q <sub>MAX.</sub>	Maximálny prietok
↑ <sub>Max.</sub>	Maximálna výtláčna výška
↑ <sub>Max.</sub>	Maximálna sacia hĺbka
Ø	Priemer sacieho a výtláčného hrdla
!	Pred použitím si prečítajte návod na použitie
CE	Zodpovedá požiadavkám EÚ
☒	Elektroodpad

Na štítku je sériové číslo, ktoré zahrňuje rok, mesiac výroby a poradové číslo výrobku.

## VIII. Pred uvedením čerpadla do prevádzky

### PRIPOJENIE SACEJ A VÝTLAČNEJ HADICE

Možno použiť bežne dostupné hadice, prípojky a tesenie.

- Sacie hadice musia mať zosilnenú konštrukciu, tak aby nedochádzalo počas prevádzky k jej deformácii.

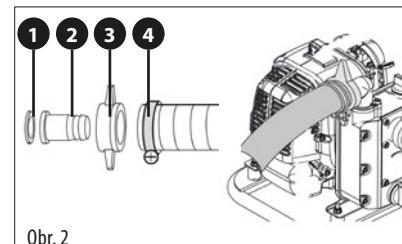
Odporúčame dĺžku sacej hadice upraviť tak, aby bola čo najkratšia, z toho dôvodu, že pre výkon čerpadla je najlepšie umiestniť ju čo najbližšie vodnej hladine.

### ⚠️ UPOZORNENIE

Na vstup do sacej hadice vždy pripojené sací kôš. Sací kôš zabraňuje nasatiu cudzích predmetov do hadice alebo čerpadla a zamedzuje tak upchatiu hadice alebo zadretiu čerpadla.

- Výtláčna hadica by mala byť v rámci možností tiež čo najkratšia, pretože s väčšou dĺžkou klesá výkon čerpadla.

Hadice pripojené pevne a vzduchotesne pomocou tesnenia, pripájacieho dielu, matice a stáhovacej spony (vid' obr.2, pozícia 1,2,3,4) k otvorom pre nasávanie a výtlak vody (obr.1, pozícia 11 a 14)



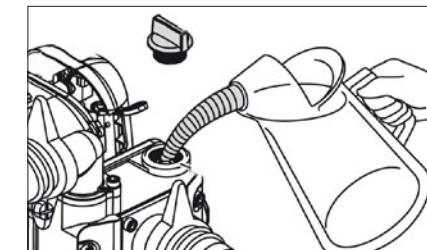
### ZALIATIE ČERPADLOVÉHO PRIESTORU VODOU

### ⚠️ UPOZORNENIE

Pred každým použitím čerpadla vždy zapľňte čerpadlový priestor vodom. Inak dôjde k poškodeniu tesniacich prvkov v dôsledku silného prehriatia. V prípade chodu čerpadla naprázdno okamžite vypnite motor a nechajte čerpadlový priestor vychladnúť, až potom ho zalejte vodom.

- Odskrutkujte skrutku otvoru (obr.1, pozícia 10) pre naliatie vody do čerpadlového priestoru a čerpadlový priestor celkom zalejte vodom.

- Potom skrutku opäť naskrutkujte späť a riadne utiahnite.



### MIEŠANIE PALIVOVEJ ZMESI A PLNENIE PALIVOM

### PALIVO

### ⚠️ UPOZORNENIE

Čerpadlo je vybavené dvojtaktným spaľovacím motorom, ktorý spaľuje zmes bezolovnatého benzínu s olejom pre dvojtaktné motory zmiestaných v pomere benzín: olej 25:1. Nikdy nepoužívajte zmes namiešanú v inom pomere!

Použitie čistého benzínu bez oleja alebo zle namiešané palivové zmesi vedie k poškodeniu motoru, na ktoré nie je možné uplatniť bezplatnú záručnú opravu.

- Na namiešanie palivovej zmesi používajte kvalitný bezolovnatý benzín, napr. Natural 95, 98 a kvalitný olej pre dvojtaktné motory chladené vzduchom. Nikdy nepoužívajte motorový olej s odporučeným pomerom miešania 100:1.

Použitie nekvalitného paliva či oleja negatívne ovplyvňuje štartovanie, chod a výkon motora čerpadla.

- Nikdy nepoužívajte palivovú zmes staršiu ako 90 dní. Benzín pohlcuje vodu a stáva sa nekvalitným. Starú palivovú zmes z nádrže vylejte skôr než budete naliavať novú.

### MIEŠANIE PALIVOVEJ ZMESI

Benzín s olejom zmiešajte vo vhodnej nádobe v pomere 25:1. V nižšie uvedenej tabuľke je tento pomer prepočítaný pre namiešanie niekoľkých litrov palivovej zmesi.

**TABUĽKA PRE NAMIEŠANIE NIEKOĽKÝCH  
LITROV PALIVOVEJ ZMESI V POMERE  
BENZÍN:OLEJ 25:1**

Benzín (litre)	1	2	3	4	5
Dvojtaktný olej (ml)	40	80	120	160	200

Zmes v nádobe dobre premiešajte, aby sa obe zložky dobre premiešali.

**PLNENIE PALIVOM**

- Pohonné hmoty sú jedovaté. Zamedzte preto kontakt týchto látok s pokožkou a ich požitím. Pri manipulácii s pohonnými hmotami používajte ochranné pomôcky a tankovanie vykonávajte v dobre vetraných priestoroch. Vyvarujte sa nadýchaniu výparov.
- Pohonné látky sú horľavé a ľahko sa vznetia, preto pri manipulácii s pohonnými látkami nefajčíte ani nepoužívajte otvorený oheň a zdroje iskier.
- Pohonné látky nedoplňujte za chodu motoru čerpadla – pred tankovaním vypnite motor a nechajte ho vychladnúť.

- Odskrutujte veko palivovej nádrže (obr.1, pozícia 7) a do nádrže nalejte namiešanú palivovú zmes. Palivovú nádrž neprelievajte.
- Po doplnení paliva pevne uzavrite veko nádrže.

Ak došlo k rozliatiu paliva, pred naštartovaním motoru ho utrite.

**ŠTARTOVANIE MOTORA ČERPADLA**

**⚠️ UPOZORNENIE**

Pred štartovaním motoru čerpadla sa uistite, že čerpadlový priestor (obr.1, pozícia 12) je zaliaty vodou, sacia hadica je ponorná vo vode a výtláčna hadica je na určenom mieste. Koniec výtláčnej hadice pred naštartovaním zaistite, aby nedošlo k jeho vymŕšteniu.

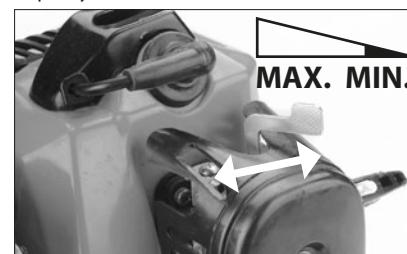
- ~ 5 x stlačte pumpičku (Obr.1, pozícia 16) pre vstreknutí paliva do karburátora



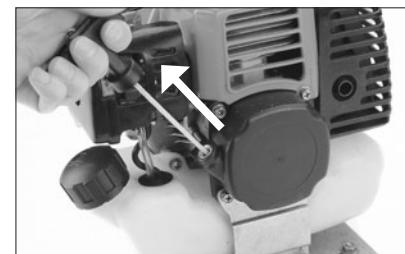
- Páčku sýtiča (Obr.1, pozícia 4) prepnite do pozície ON



- Regulátor výkonu / otáčok (Obr.1, pozícia 3) prepnite do polohy MAX.



1. Čerpadlo stlačte za madlo (Obr. 1, pozícia 1) dole. 2. Rýchlym tiahnutím potiahnite rukoväť štartéra (Obr.1, pozícia 5) a pomaly ho rukou vráťte späť. Nenechajte rukoväť samovoľným prudkým pohybom vrátiť späť, mohlo by dojsť k poškodeniu strártéra. Ak nedôjde k naštartovaniu motoru, pohyb opakujte. Ak motor nejde naštartovať, vid. kapitola čistenie a údržba.



- Po naštartovaní motora nechajte motor niekoľko minút zahriáť a potom pomaly prepnite páčku sýtiča (obr.1, pozícia 4) do polohy OFF.

**⚠️ UPOZORNENIE**

Motor čerpadla so zapnutým sýtičom má niekoľkonásobne vyššiu spotrebu paliva. Zapnutie sýtiča je potrebné iba pre štartovanie motora, nie pre chod motoru. Preto ho po naštartovaní a zahriatí motora vypnite.

- Regulátor výkonu/otáčok (obr.1, pozícia 3) nastavte do polohy medzi minimum a maximum - podľa požadovaného prietoku.

**STARTOVANIE ZAHRIATEHO MOTORA**

- Pred štartovaním už zahriateho motoru nie je potrebné do karburátora vstrekovať benzín pomocou pumpičky, vid krok 1.
- Páčkou regulátora výkonu (obr.1, pozícia 3) nastavte minimálny výkon.

**VYPNUTIE MOTORA ČERPADLA**

- Regulátor výkonu (obr.1, pozícia 3) nastavte na minimálny výkon.
- Motor čerpadla vypnite stlačením tlačidla (obr.1, pozícia 15).



**⚠️ UPOZORNENIE**

Pre prípad potreby rýchleho vypnutia motora, stlačte najprv tlačidlo pre vypnutie motora (obr.1, pozícia 15).

## IX. Odstavenie čerpadla z prevádzky

**⚠️ UPOZORNENIE**

Pred vyradením čerpadla z prevádzky vypnite motor a nechajte ho vychladnúť.

**PREPLÁCHNUTIE ČERPADLOVÉHO PRIESTORU**

- Po čerpaní vody z bazéna, ktorá obsahuje chlór alebo pre zamedzenie vzniku prípadných usadenín v čerpadlovom priestore, čerpadlo prepláchnite čistou vodou!

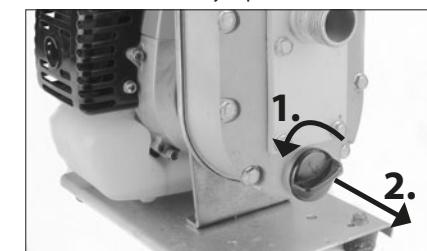
**ODPOJENIE SACEJ A VÝTLAČNEJ HADICE**

- Od čerpadla odpojte saciu a výtláčnu hadicu.

**VYPUSTENIE VODY Z ČERPADLOVÉHO PRIESTORU**

Pred uskladnením čerpadla je nutné vždy vypustiť vodu z čerpadlového priestoru (obr.1, pozícia 12)

- Odskrutujte skrutku pre vypustenie vody z čerpadlového priestoru (obr.1, pozícia 13) a za mierneho náklonu všetku vodu vylejte von (pozor na vyliate paliva). Potom skrutku naskrutkujte späť.

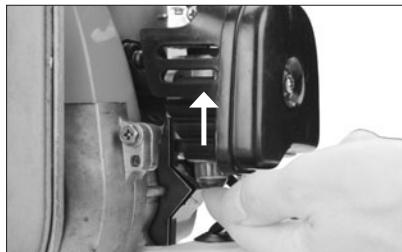


**VYPUSTENIE PALIVA Z BENZÍNOVEJ NÁDRŽE**

- Pokiaľ čerpadlo nebude dlhšiu dobu používať, vypusťte z palivovej nádrže všetok benzín.

- Odskrutujte veko palivovej nádrže a z nádrže vylejte všetok benzín do vhodnej nádoby.

2. Stláčajte pumpičku (obr.1, pozícia 16), pokiaľ nevytlačíte všetok benzín z hadičky.



3. Z nádrže vylejte zbytok benzínu.  
 4. Viečko benzínovej nádrže opäť naskrutkujte späť.

## X. Čistenie a údržba

### ⚠ UPOZORNENIE

Pred začiatkom údržby vypnite motor a nechajte ho vychladnúť.

Pre zaistenie optimálnej prevádzky čerpadla, je nevyhnutné vykonávať pravidelnú kontrolu zariadenia podľa nižšie uvedenej tabuľky plánu údržby.

### ČISTENIE VZDUCHOVÉHO FILTRA

Zanesený vzduchový filter bráni prúdeniu vzduchu do karburátora. Z tohto dôvodu je nevyhnutné filter pravidelne čistiť.

Nikdy neštartujte motor čerpadla bez čistého vzduchového filtra. Došlo by k poškodeniu karburátora.

Plán údržby	Po každom použití	Každé 3 mesiace alebo po 50 hodinách prevádzky	Každých 6 mesiacov alebo po 100 hodinach	Každý kal. rok alebo po 200 hodinach prevádzky
Kontrola vzduchového filtra	x			
Vyčistenie vzduchového filtra		x <sup>1)</sup>		
Zapaľovacia sviečka kontrola/vyčistenie			x	
Vyčistenie palivovej nádrže				x <sup>2)</sup>
Čistenie palivového filtra				x
Skontrolovanie čerpadlového priestoru (obežné kolo, spätná klapka, tesnenie)				x <sup>2)</sup>
Dekarbonizácia výfuku				x <sup>2)</sup>
Odkalenie karburátora			x <sup>2)</sup>	
Kontrola palivových hadičiek		Každé 2 kalendárne roky		

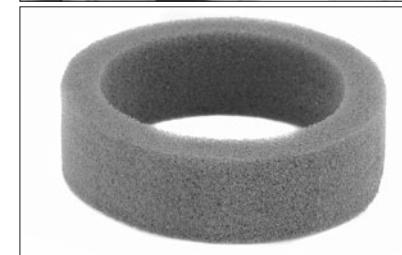
x<sup>1)</sup>- V prašnom prostredí filter čistite častejšie

x<sup>2)</sup>- Tieto práce smie vykonávať iba autorizovaný servis firmy Madal Bal (servisné miesta nájdete na [www.extol.eu](http://www.extol.eu))

### ⚠ UPOZORNENIE

Staré diely nahradzujte iba originálnymi kusmi dodávanými výrobcom.

1. Vyberte kryt vzduchového filtra (obr.1, pozícia 8) a vzduchový filter vyberte



2. Filter ponorte do mydloveho roztoru a potom ho vyžmýkajte. Tento postup opakujte niekoľkokrát. Nakoniec filter ponorte do čistej vody a vyžmýkajte. Toto spravte tiež niekoľkokrát, aby sa z filtra vymylo mydlo.

### ⚠ UPOZORNENIE

- Na čistenie vzduchového filtra nikdy nepoužívajte horľavé kvapaliny. Mohlo by dôjsť k požiaru.
- Pokiaľ filter nejde vyčistiť, vymeňte ho za nový. Používajte iba originálny filter od výrobcu.

3. Filter nechajte dobre vyschnúť.  
 4. Potom filter ponorte do čistého motorového oleja a prebytočný olej vyžmýkajte.



5. Filter vložte späť na pôvodné miesto. Nasadťte kryt vzduchového filtra a priskrutkujte ho späť.

### ČISTENIE PALIVOVÉHO FILTRA

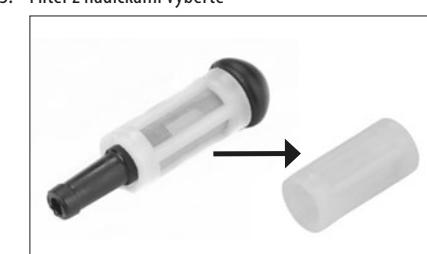
### ⚠ UPOZORNENIE

Pohonné hmoty sú horľavé a za určitých podmienok výbušné. Pri manipulácii s pohonnými látkami nefajčte a zamedzte prístupu otvoreného ohňa a iskier.

- Odskrutkujte veľko palivovej nádrže.
- Pomocou drôtu s háčikom z benzínovej nádrže vyberete palivovú hadičku s palivovým filtrom.



3. Filter z hadičiek vyberte



- Filter prepláchnite v nehorľavom čistiacom prostriedku, napr. v mydlovej vode. V prípade potreby na čistenie použite mäkkú kefkú. Filter potom nechajte uschnúť. Pokiaľ je filter veľmi znečistený, vymeňte ho za originálny kus dodávaný výrobcom.
- Filter nasadťte späť na palivovú hadičku a vložte do palivovej nádrže a nádrž pevne uzavrite viečkom.

### ÚDRŽBA ZAPAĽOVACEJ SVIEČKY

Aby sa dosiahol bezporuchový chod čerpadla, musí byť zapaľovacia sviečka správne nasadená a očistená od usadenín.

- Zo sviečky stiahnite konektor zapáľovacej sviečky (obr.1, pozícia 9).

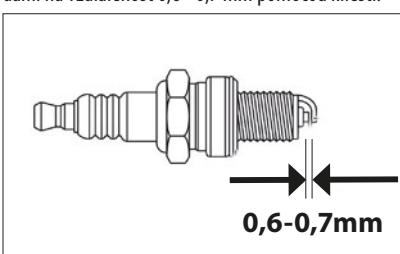


- Sviečku vyskrutkujte pomocou priloženého kľúča na sviečky



- Mechanicky očistite nánosy na elektródoch, napr. brúsnym papierom alebo oceľovou kefkou.

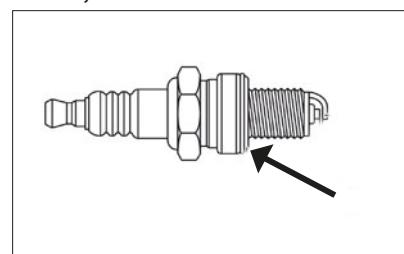
Ak je to nutné, upravte vzdialenosť medzi elektródami na vzdialenosť 0,6 - 0,7 mm pomocou kliešťí.



Ak je sviečka veľmi zanesená, vymeňte ju.

- Odporúčame používať sviečku NGK BM6A alebo jej ekvivalent.
- Veľmi zanesená alebo opotrebovaná sviečka má negatívny vplyv na štartovanie a chod motora čerpadla.
- Na rýchlosť zanášania sviečky a chod motora čerpadla má významný vplyv kvalita paliva a primiešaného motorového oleja.

- Skontrolujte tesniaci krúžok na sviečke.



- Sviečku naskrutkujte rukou späť až na doraz. Potom ju dotiahnite kľúčom na sviečky o:

-1/2 otáčky pri novej sviečke  
-1/4 až 1/8 otáčky pri už použitej sviečke.

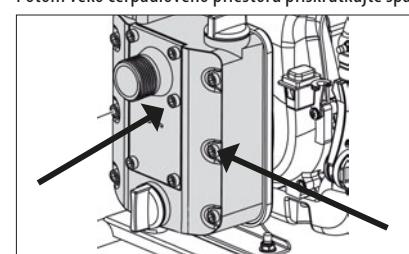
- Konektor sviečky nasadte späť na sviečku tak, aby na ňu správne dosadol, inak nedôjde k naštartovaniu motoru.

#### ČISTENIE ČERPADLOVÉHO PRIESTORU

Pokiaľ je čerpadlový priestor upchatý alebo obežné koleso je zablokované, vyskrutkujte skrutky čerpadlového priestoru a vyčistite ho.

#### OBEŽNÉ KOLESO

Potom veko čerpadlového priestoru priskrutkujte späť.



#### ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

Pokiaľ sa pri používaní čerpadla objavil nejaký problém, pokúste sa ho vyriešiť podľa nasledujúcej tabuľky. Pokiaľ sa Vám problém vyriešiť nepodarí, obráťte sa na autorizovaný servis značky Extol (servisné miesta nájdete na [www.extol.eu](http://www.extol.eu))

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Motor nejde naštartovať	Motor je studený a sytič (obr.1, pozícia 4) je v polohe OFF	Sytič prepnite do polohy ON
	Motor je studený a regulátor výkonu (obr.1, pozícia 3) je nastavený na nízke otáčky	Regulátorom zvýšte otáčky
	Chýba palivo	Doplňte palivo
	Chybna zapáľovacia sviečka	Sviečku skontrolujte, prípadne vyčistite alebo vymeňte
	Nekvalitná zapáľovacia sviečka	Odporúčame typ NGK BM 6A
	Nekvalitné alebo staré palivo či nekvalitný pridaný motorový olej	Vyskúšajte nové palivo a olej od iného výrobcu
Čerpadlo nečerpá	Čerpadlový priestor (obr.1, pozícia 12) je bez vody	Naplňte čerpadlový priestor vodou
	Chybna alebo netesná sacia hadica	Saciu hadicu vymeňte
	Čerpadlový priestor (obr.1, pozícia 12) je upcháty alebo obežné koleso (viď obr. vyššie) je zablokované	Čerpadlový priestor vyčistite a obežné koleso uvolnite
Motor čerpadla beží, ale prietok alebo tlak sa náhle znížil	Sacou hadicou sa nasáva vzduch	Koncovku hadice ponorte do vody
	Sacia a výtláčná hadica nie sú dobre pripojené k čerpadlu	Hadice tesne pripojte
	Príliš veľká sacia výška	Zmenšite saciu výšku, viď kap. I-Technické údaje

#### XIII .Likvidácia odpadu



Výrobok obsahuje elektrické/elektronické súčasti a tiež môže obsahovať prevádzkové náplne, ktoré sú nebezpečným odpadom. Podľa európskej smernice 2002/96 ES sa elektrické a elektronické zariadenia nesmú vyrábať do zmesového odpadu, ale je nevyhnutné ich odovzdať na ekologickú likvidáciu na na to určené zberné miesta. Informácie o týchto miestach dostanete na obecnom úrade.



## ES Vyhlásenie o zhode

Madal Bal a.s. • Lazy IV/3356, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

prehlasuje, že nasledovne označené zariadenie na základe jeho koncepcie a konštrukcie, rovnako ako do obehu uvedené vyhotovenie, zodpovedá príslušným bezpečnostným požiadavkám Európskej únie. Pri nami neodsúhlasených zmenách zariadenia stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

**Extol Craft 414501**  
Motorové čerpadlo

bolo navrhnuté a vyrobené v zhode s nasledujúcimi normami:

2004/108 EC; 2006/42 EC; 2000/14 EC; 2002/88 EC; 2002/95 EC

v Zlíne 3.10.2012

Martin Šenkýr  
člen predstavenstva a.s.

## XIV. Záručná lehota a podmienky

### ZÁRUČNÁ LEHOTA

Dňa 01.01.2003 vstúpil v účinnosť zákon č. 136/2002 Sb. zo dňa 15.03.2002, ktorým sa mení zákon č. 40/1964 Sb. a zákon č. 65/1965 Sb. vo znenie neskorších predpisov. Firma Madal Bal a.s. v súlade s týmto zákonom poskytuje na Vám zakúpený výrobok záruku dva roky od dňa prodeja. Pri splnenie záručných podmíok (uvedené nižšie) Vám výrobok počas tejto doby bezplatne opraví autorizovaný servis firmy Madal Bal a.s. (servisná miestna sú na stránkach [www.extol.sk](http://www.extol.sk)).

### ZÁRUČNÉ PODMIENKY

1. Predávajúci je povinný spotrebiteľovi tovar predviesť a riadne vyplniť záručný list. Všetky údaje musia byť v záručnom liste vypísané nezmazateľným spôsobom v okamihu predaja tovaru.
2. Už pri výbere tovaru starostlivo zvážte, aké funkcie a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobok nevyhovuje Vašim neskorším technickým nárokom, nie je dôvodom na jeho reklamáciu.
3. Pri uplatnení nároku na záručnú opravu musí byť tovar odovzdaný s riadne vyplneným originálom záručného listu alebo iným dokladom o kúpe.
4. V prípade reklamácie musí byť tovar odovzdaný v čistom stave, zbavený prachu či špiní a zabalený najlepšie v originálnom obale tak, aby pri preprave nedošlo k poškodeniu. V záujme presnej diagnostiky poruchy a jej dokonalého odstránenia spolu s výrobkom zašlite aj jeho originálne príslušenstvo.
5. Servis nenesie zodpovednosť za tovar poškodený prepravcom.
6. Servis ďalej nenesie zodpovednosť za zaslané príslušenstvo, ktoré nie je súčasťou základného vybavenia výrobku. Výnimkou sú prípady, kedy príslušenstvo nie je možné odstrániť z dôvodu chyby výrobku.
7. Záruka sa vzťahuje výlučne na závady spôsobené chybou materiálu, výrobnej montáže alebo technológiou spracovania.
8. Táto záruka nie je na ujmu zákoným právam, ale je dodatkom k nim.
9. Záručnú opravu je oprávnený vykonávať výhradne autorizovaný servis značky Extol.

### ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS VYKONÁVA DISTRIBÚTOR:

Madal Bal s.r.o., Stará Vajnorská 37, 831 04 Bratislava  
fax: +421 2 212 920 91, tel.: +421 2 212 920 70  
E-mail: [servis@madalbal.sk](mailto:servis@madalbal.sk)

## Bevezetés

Tiszelt Vásárlóink!

Köszönjük bizalmát, amelyet az elektromos láncfűrész megvásárlásával az Extol márkáról tanúsított.

A termék tulajdonságait az Európai Unióban érvényes szabványok és előírások szerinti alapos megbízhatósági, biztonsági és minőségi vizsgálatokban ellenőriztük.

Amennyiben a termékkal kapcsolatban bármilyen kérdése lenne, kérjük, lépjön kapcsolatba vevőszolgálati és tanácsadói központunkkal:

**Telefax: (1) 297-1270, Telefon: (1) 297-1277**

**www.extol.hu**

Gyártó: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Cseh Köztársaság

Forgalmazó: Madal Bal Kft., 1183 Budapest, Győmrői út 85-91. (Magyarország)

A kiadás dátuma: 3. 10. 2012

## I. Műszaki adatok:

Rendelési szám	414501
Max. nyomómagasság / nyomás	25 m/2,5 bar
Max. szívási mélység	7 m
Maximális átfolyás	150 l/perc (9 m <sup>3</sup> /óra)
Szívó- és nyomótorrok átmérő	25,4 mm (1")
Szivattyúzott folyadék maximális hőmérséklete	35 °C
Motor maximális teljesítménye	0,8 kW (1,1 LE)/ 6500 1/perc fordulaton
Hengerürtartalom	33 cm <sup>3</sup>
Üzemanyagtartály térfogata	0,8 l
Üzemanyag	benzin-olaj keverék, kétütemű motorokhoz (25:1)
Motor típusa	egyhengeres, kétütemű
Hűtés	léghűtés
Gyújtás	C.D.I.
Indítás	kézi, tranzisztoros
Fordulatszám szabályozás (szivattyúzási teljesítmény)	Igen, kézi
Tömeg (töltetek nélkül)	6 kg
Méret	245 × 260 × 350 mm
Akusztikus nyomás szintje (az EN ISO 3744 szerint)	90 dB (A); pontatlanság K=±3 dB(A)
Akusztikus nyomás szintje (az EN ISO 3744 szerint)	98 dB (A); pontatlanság K=±3 dB(A)

## II. Szállítási terjedelem

Szivattyú	1 db
Használati útmutató	1 db

## III. Jellemzők

Az Extol Craft 414501 benzinmotoros szivattyúval tiszta vizet lehet szivattyúzní felszíni vizekből (tóból, patakóból, tartályból, medencéből stb.), például kertek öntözéséhez vagy hévízgyűjtő házaknál fürdéshez, elsősorban ott, ahol nem áll rendelkezésre elektromos áram. A kis méreteinek és súlyának köszönhetően a szivattyú könnyedén mozgatható és jól tárolható. A szivattyú által nyomott folyadék mennyisége fokozatmentesen változtatható (egyszerűen működtethető). A szivattyúval nem lehet szennyezni, iszapot, és koptató szemcséket (homokot, földet stb.) tartalmazó vizet szivattyúzní.

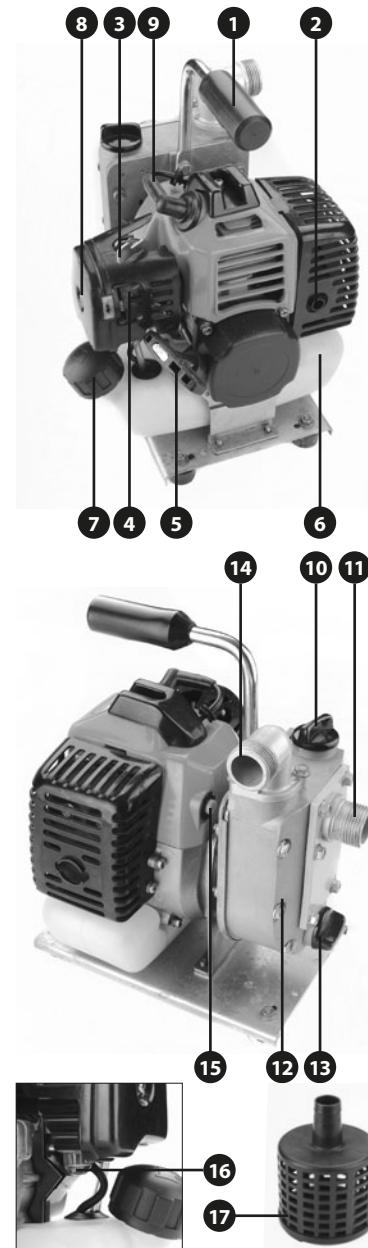
## IV. Szállítási terjedelem

Benzinmotoros szivattyú	1 db
Használati útmutató	1 db

## V. A készülék részei és működtető elemei

1. ábra, tételszámok és megnevezések

1. Fogantyú a mozgatáshoz
2. Kipufogó nyílás
3. Fordulatszám/teljesítmény szabályozó
4. Szivatókar
5. Berántó fogantyú
6. Üzemanyagtartály
7. Üzemanyagtartály sapka
8. Légszűrő fedél
9. Gyújtógyertya csatlakozó
10. Szivattyúvízfeltöltő záródugó
11. Szívóoldali csatlakozó csonk
12. Szivattyú
13. Szivattyú vízleeresztő záródugó
14. Nyomóoldali csatlakozó csonk
15. Motor leállító gomb
16. Karburátor indítás előtt benzinnel feltöltő pumpa
17. Szívókosár



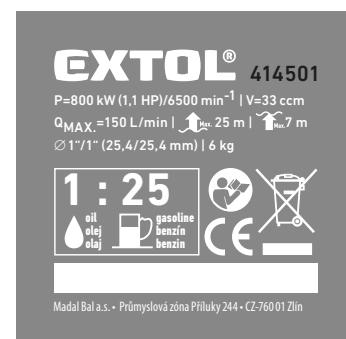
1. ábra

## VI. Biztonsági utasítások

- A jelen használati útmutatót a készülék közelében tárolja, hogy a készülék használója azt bármikor ismételten el tudja olvasni. Amennyiben a készüléket eladja vagy kölcsönöz, akkor a készülékkel együtt a jelen használati útmutatót is adja át.
- A szivattyún elhelyezett címkéken található utasításokat tartsa be.
- A motor és a kipufogó forró részeit ne érintse meg! A szivattyú üzemeltetése során a motor és a kipufogó erősen felmelegszik, és a motor leállítása után egy ideig még forró marad. A készülék mozgatása vagy eltárolása előtt várja meg a szivattyú teljes lehűlést!
- A szivattyút nem szabad olyan helyiségeben üzemeltetni, ahol nem biztosított a megfelelő szellőztetés és a friss levegő utánpótlása. A kipufogó gázok mérgező anyagokat tartalmaznak, azt ne lélegezze be.
- A készüléket gyűlékony és robanékony anyagok közében, használni tilos! A szivattyút legalább 1 méter távolságra helyezze el a környező tárgyaktól.
- A tüzek megelőzése érdekében a forró szivattyúra ne helyezzen rá semmilyen tárgyat se.
- A szivattyú közvetlen környezetében használjon fülvédőt.
- Amennyiben a szivattyúból a nyomóoldalon nem biztosított a víz szabad kifolyása, akkor a szivattyút ne üzemeltesse.
- Amennyiben a nyomóoldalon megszűnik a vízfolyás, akkor a szivattyút azonnal állítsa le. A szivattyú szárazon történő üzemeltetése esetén a szivattyú tömítőelemei maradandó sérülést szenvednek.
- A szivattyúval csak tiszta édesvizet szivattyúzzon. A szivattyúval szabad klórozott vizet szivattyúznai a medencékből, de csak abban az esetben, ha a medencében található víz nem túl agresszív, tehát a vegyi anyagok adagolása a vízbe az előírásoknak megfelelő mértékben történt meg. A szivattyúval nem lehet szennyvizet, iszapot és koptató szemcséket (homokot, földet stb.) tartalmazó vizet, vagy sósvizet, sűrű és agresszív folyadékokat szivattyúznai. A szilárd és koptató hatású szemcsék a szivattyú idő előtti elhasználódását eredményeznék.
- A szivattyúval legfeljebb csak 35°C hőmérsékletű folyadék szivattyúzható.

- A szivattyút egyenes és sima, valamint szilárd helyre állítsa fel, ahol a szivattyú nem tud felborulni. A szivattyút a vízszintestől 20°-nál nagyobb szöögben ne döntsé meg. Ennél nagyobb dőlésszög esetén az üzemanyag kifolyhat a tartályból.
- A szivattyú elindítása előtt tanulja meg a szivattyú vészleállítási lépéseit.

## VII. Jelek és piktogramok



P	Motor maximális teljesítménye
V	Hengerűrtartalom
Q <sub>MAX.</sub>	Maximális átfolyás
	Max. nyomómagasság
	Max. szivási mélység
Ø	Szívó- és nyomócsónak belső átmérő
	A használatba vétel előtt olvassa el a használati útmutatót.
CE	A készülék megfelel az EU előírásainak.
	Elektromos hulladék

A gépcímén található a szivattyú gyártási száma (amely tartalmazza a gyártási évet és hónapot, valamint a készülék sorszámát).

## VIII. A szivattyú üzembe helyezése előtt

### A SZÍVÓ ÉS NYOMÓTÖMLŐ CSATLAKOZTATÁSA

A készülékhöz hagyományos tömlőket lehet csatlakoztatni, csatlakozók és tömítések használatával.

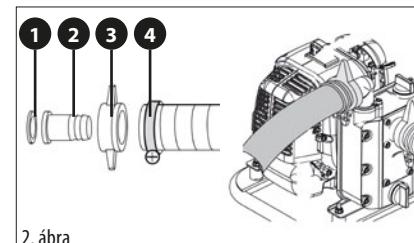
- A szívótömlő legyen erősített kivitel, hogy a használat során ne tudjon deformálódni. A szívótömlőt lehetőleg vággja méretre, hogy az minél rövidebb legyen. A nagyobb teljesítmény érdekében a szívókosarat lehetőleg a vízsínt közelébe tegye.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A szívótömlő végére erősítse fel a szívókosarat. A szívókosár megakadályozza a nagyobb szennyeződések beszívását, a szívócső vagy a szivattyú eldugulását.

- A nyomótömlő a lehetőségek szerint legyen lehetőleg minél rövidebb, mert a nyomótömlő hosszában függvényében csökken a szivattyú nyomóteljesítménye.

A tömlőket tömítőgyűrű, csőcsont, anya és csőbílincs (2. ábra, 1; 2; 3 és 4 tételek) segítségével rögzítse a szívó- és nyomócsónakra (1. ábra, 11 és 14 tételek).



### A SZIVATTYÚ FELTÖLTÉSE VÍZZEL

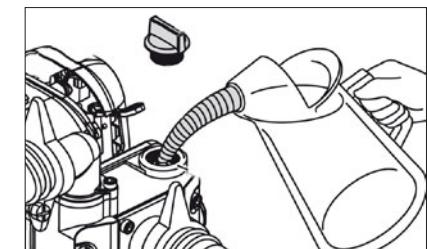
### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Minden használatba vétel előtt a szivattyút fel kell tölteni vízzel. Ellenkező esetben a szivattyú felmelegszik és a tömítések megsérülnek. Amennyiben a szivattyú nem szív fel vizet, akkor azt azonnal kapcsolja le, várja meg a szivattyú kihűléset majd csak ezután töltse fel vízzel.

- Csavarozza ki a záródugót (1. ábra, 10 tételek) és a nyí-

lásón keresztül töltse fel teljesen vízzel a szivattyút.

- A záródugót tegye vissza és jól húzza meg.



### AZ ÜZEMANYAG KEVERÉK ELKÉSZÍTÉSE ÉS AZ ÜZEMANYAG BETÖLTÉSE

### ÜZEMANYAG

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A szivattyú kétütemű benzинmotorral van felszerelve. A benzинmotor üzemanyaga ólommentes benzин és olaj keveréke, a keverési arány (benzin:olaj) 25:1. A készülékebe ne töltön más keverési arányú keveréket. Ha tiszta benzint vagy más arányban kevert üzemanyagot tölt a készülékebe, akkor a motor maradandó sérülést szenvedhet, erre pedig az ingyenes garanciális javítás nem vonatkozik.

- A keverék előállításhoz használjon minőségi, 95 vagy 98 oktánszámú motorbenzint és kétütemű léghűtéses motorokhoz ajánlott olajat. Ebbe a készülékebe nem lehet betölteni az egyéb kétütemű motoroknál használatos 100:1 arányú keveréket.
  - A rossz minőségű keverék (benzin vagy olaj) negatívan befolyásolja az indítást, a szivattyú működését és a motor teljesítményét.
  - 90 napnál régebbi üzemanyagot ne használjon. A benzин nedvességet szív magába és romlik a minősége. A régi keveréket öntse ki az üzemanyag tartályból, mielőtt új keveréket töltene be.

### A KEVERÉK ÜZEMANYAG ELŐÁLLÍTÁSA

Egy kannában keverjen össze benzint és olajat, 25:1 arányban.

Az alábbi táblázatban az olaj mennyisége a fenti arány biztosításához milliliterben van megadva (egész liter benzinhez).

#### KEVERÉK ELŐÁLLÍTÁSI TÁBLÁZAT, 25:1 ARÁNYHOZ (BENZIN:OLAJ)

Benzin (liter)	1	2	3	4	5
Kétféle motorolaj (ml)	40	80	120	160	200

A keverést egy kannában alaposan keverje össze, hogy az összetevők jól összekerüljenek.

#### Üzemanyag betöltése

- Az üzemanyag összetevői mérgezők. Előzte meg ezek érintkezését a bőrével, illetve azokat ne nyelje le. Az üzemanyag betöltését csak jól szellőztetett helyen hajtsa végre, használjon egyéni védőfelszereléseket. Az üzemanyag gőzeit ne lélegezze be.
- Az üzemanyagok kezelése során ne dohányozzon és ne használjon nyílt lángot vagy szikrát létrehozó eszközöket.
- A működő készülékbe üzemanyagot betölteni tilos. A művelet előtt a szivattyút állítsa le és várja meg a készülék kihűlését.

- Csavarozza le az üzemanyagtartály sapkát (1. ábra, 7. téTEL) és az üzemanyagtartályba töltse be az előkészített keverést. Az üzemanyag tartályt ne töltsé túL.
- A betöltés után az üzemanyagtartály sapkát csavarozza vissza.

Amennyiben az üzemanyag véletlenül kifolyt, akkor azt még a szivattyú bekapcsolása előtt törlje fel.

#### A SZIVATTYÚMOTOR INDÍTÁSA

##### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A motor beindítása előtt a szivattyút töltse fel vízzel, a szívókosarat a szívótömlő végével együtt dugja a vízsínt alá, továbbá a nyomócső szabad végét tegye a kívánt helyre. A nyomócső szabad végét rögzítse, mert az indítás után az kicsapódhat az edényből.

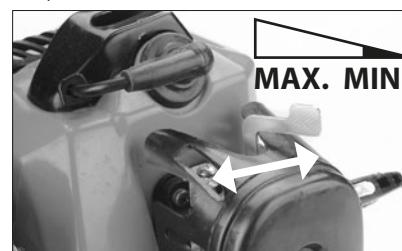
- 5-ször nyomja meg az üzemanyagot a karburátorba adagoló pumpát (1. ábra, 16. téTEL).



2. A szivatókart (1. ábra, 4. téTEL) kapcsolja ON állásba.

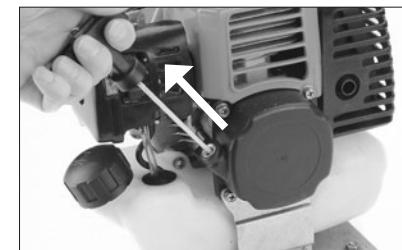


3. A fordulatszám/teljesítmény szabályozót (1. ábra, 3. téTEL) állítsa MAX állásba.



4. 1. A szivattyú fogantyúját fogja meg erősen (nyomja a készüléket lefelé).

- Az indítókötélet a fogantyújánál megfogva (1. ábra, 5. téTEL) hirtelen rántsa meg, majd lassan engedje vissza. A fogantyút ne engedje el, mert a visszacsapódó fogantyú kárt tehet a készülék alkatrészeiben. Ha a motor nem indul el, akkor az indítókötélet rántása meg még egyszer. Ha a motor ezek után sem indul el, akkor olvassa el a tisztítással és karbantartással foglalkozó fejezetet.



5. A motor elindulása után azt hagyja néhány percig melegedni majd a szivatókart (1. ábra, 4. téTEL) tolja lassan OFF állásba.

##### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A bekapcsolt szivattóval üzemeltetett motor fogyasztása jelentős mértékben megnő! A szivatót csak a motor elindításakor kell bekapcsolni (üzemeltetés közben nem). A szivatót a motor felmelegedése után kapcsolja le.

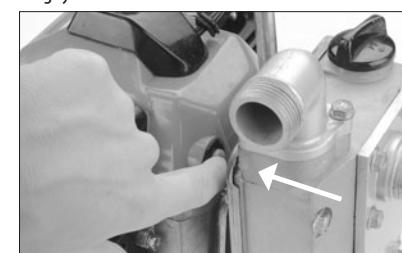
- A fordulatszám/teljesítmény szabályozóval (1. ábra, 3. téTEL) állítsa be a szivattyúzott víz mennyiségét (min. és max. között).

#### MELEG MOTOR INDÍTÁSA

- Meleg motor indítása előtt a karburátorba benzint fecskendezni, tehát ezt a lépést ki lehet hagyni.
- A fordulatszám/teljesítmény szabályozót (1. ábra, 3. téTEL) állítsa minimális teljesítményre.

#### A SZIVATTYÚMOTOR LEÁLLÍTÁSA

- A fordulatszám/teljesítmény szabályozót (1. ábra, 3. téTEL) állítsa minimális teljesítményre.
- A szivattyúmotort a leállító gomb (1. ábra, 15. téTEL) megnyomásával állítsa le.



##### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Vészleállítás esetén először a szivattyúmotort leállító gombot (1. ábra, 15. téTEL) nyomja meg.

## IX. A szivattyú üzemen kívül helyezése

##### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Az üzemen kívül helyezés előtt a motort állítsa le és várja meg a készülék teljes kihűlését.

#### A SZIVATTYÚ ÁTÖBLÍTÉSE

- Ha klóros vizet szivattyúzott medencéből (illetve a lerakódások megelőzése érdekében), a szivattyút tiszta vízzel öblítse át!

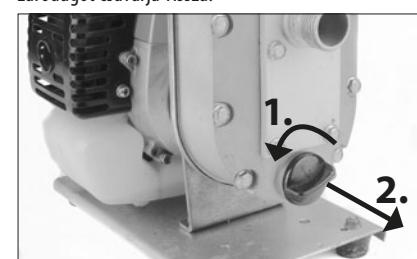
#### A SZÍVÓ ÉS NYOMÓTÖMLŐ LEVÉTELE

- A szivattyúról szerelje le a szívó- és nyomótömlőt.

#### A VÍZ KIERESZTÉSE A SZIVATTYÚBÓL

A szivattyú eltárolása előtt a szivattyúból (1. ábra, 12. téTEL) a vizet ki kell engedni.

- Csavarozza ki a szivattyú vízleeresztő záródugót (1. ábra, 13. téTEL) és a szivattyút finoman megdöntve engedje ki az összes vizet a szivattyúból. A vízleeresztő záródugót csavarja vissza.



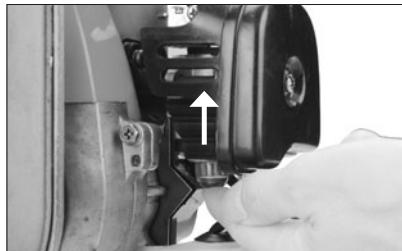
#### AZ ÜZEMANYAG LEERESZTÉSE

##### A TARTÁLYBÓL

- A szivattyút hosszabb ideig nem kívánja használni, akkor abból öntse ki az összes üzemanyagot.

- Az üzemanyagtartály sapkát csavarozza le és ürítse ki az összes benzint egy megfelelő edénybe.

2. Az adagoló pumpát (1. ábra, 16. tétele) addig nyomkodja, amíg a tömlőből ki nem nyomja az összes benzint.



3. Az üzemanyagtartályt teljesen ürítse ki.  
 4. Az üzemanyagtartály sapkát csavarozza vissza.

## X. Tisztítás és karbantartás

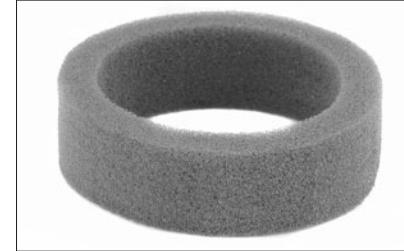
### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A karbantartás megkezdése előtt a motort állítsa le és várja meg annak kihűlését.  
 A szivattyú optimális működéséhez az alábbi karbantartási terv lépései rendszeresen végre kell hajtani.

### A LÉGSZÜRŐ TISZTÍTÁSA

Az eltömödött légszűrő meggátolja a levegő karburátorba jutását. Ezért a légszűrőt rendszeresen tisztítani kell.  
 A motort a légszűrő nélkül soha ne indítsa el. Ez a karburátor meghibásodásához vezethet.

1. Vegye le a légszűrő fedelét (1. ábra, 8. tétele) és a légszűrőt vegye ki.



2. A szűrőt mosogatószeres vízben mosza ki, majd alaposan öblítse ki. Ha szükséges, akkor a mosást és az öblítést ismételje meg. A végén a szűrőt tiszta vízben alaposan öblítse ki, majd jól fasarja ki. A szűrőből a mosószer ki kell öblíteni.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A légszűrő tisztításához gyűlékony folyadékot használni tilos! Tüzet okozhat!
- Ha a szűrőt nem tudja kitisztítani, akkor cserélje újra. Csak eredeti szűrőt használjon (a gyártónál lehet megvásárolni).

3. A szűrőt alaposan száritsa meg.  
 4. A száraz szűrőt márta tiszta motorolajba, majd az olajat fasarja ki.



5. A szűrőt szerelje vissza a helyére. A fedelel tegye fel és csavarokkal rögzítse. Císténél palivového filtru

### ÜZEMANYAG-SZŰRŐ TISZTÍTÁSA

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A benzin rendkívül gyűlékony és bizonyos feltételek teljesülése estén robbanásveszélyes is. Az üzemanyagok kezelése során ne dohányozzon és ne használjon nyílt lángot vagy szíkrát létrehozó eszközöket.

1. Csavarja le az üzemanyagtartály sapkát.
2. Kampós drót segítségével emelje ki a tartályból az üzemanyagtömlőt a szűrővel.



3. A szűrőt vegye le a tömlőről.



4. A szűrőszitát mosogatószeres vízben alaposan mosza el. Szükség esetén használjon puha kefét a tisztításához. A szűrőszitát tökéletesen száritsa meg. Ha a szűrőt nem tudja kitisztítani, akkor cserélje újra. Csak eredeti szűrőt használjon (a gyártónál lehet megvásárolni).
5. A szűrőt tegye vissza a tömlőre és tegye vissza a tartályba, majd a sapkát csavarozza fel.

### A GYÚJTÓGYERTYA KARBANTARTÁSA

A motor megfelelő működéséhez a gyertyát be kell állítani és a lerakódásoktól meg kell tisztítani.

x<sup>1)</sup>- Poros környezetben a szűrőt gyakrabban kell tisztítani

x<sup>2)</sup>- Ezt a munkát csak a Madal Bal által meghatalmazott szervizek végezhetik el (a szervizek címjegyzékét a www.extol.eu honlapon találja meg)

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A készülékhez csak eredeti illetve a gyártó által ajánlott alkatrészeket használjon.

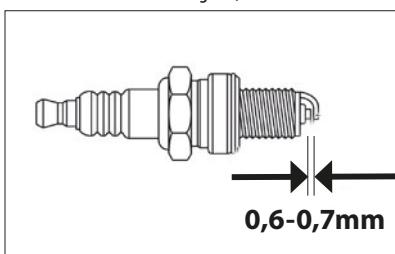
- A gyűjtőgyertyáról húzza le a gyertyapipát (1. ábra, 9. tétel).



- A gyertyát a készülékhez mellékelt gyertyakulccsal szerelje ki.



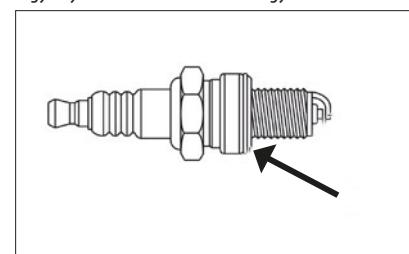
- z elektrodát tisztítsa meg. Erre a célra a legjobb az acél drótkefe vagy a finom csiszolópapír.  
Az elektródák közti távolságot 0,6 - 0,7 mm-re állítsa be.



Ha a gyertyán sok a lerakódás, akkor azt cserélje ki.

- Használjon NGK BM6A típusú vagy ezzel ekvivalens gyertyát.
- Az elhasználódott vagy elszemesedett gyertya negatív hatással van a motor indítására és a szivattyú működésére.
- A gyertya előbb elhasználódik és beszenyeződik, ha a szivattyúba töltött üzemanyag (benzin vagy olaj) rossz minőségű.

- A gyertyán ellenőrizze le a tömítőgyűrűt.



- A gyertyát ütközésig csavarja be a hengerfejbe. Majd gyertyakulccsal húzza meg:

- 1/2 fordulattal az új gyertya esetében,
- 1/4 – 1/8 fordulattal a használt gyertya esetében.

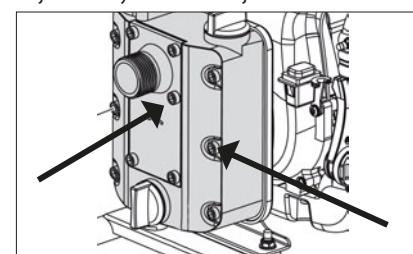
- A gyertyapipát húzza rá a gyertyára. Ügyeljen az érintkezésre, ellenkező esetben a motort nem lehet elindítani.

#### A SZIVATTYÚ TISZTÍTÁSA

Ha a szivattyú eltömödött vagy a járókerék nem forog, akkor a szivattyú fedelét szerelje le és tisztítsa ki a szivattyú belsejét.

#### JÁRÓKERÉK

Majd a szivattyú fedelét szerelje vissza.



#### PROBLÉMAMEGOLDÁS

Ha a szivattyú nem működik megfelelően, akkor a problémát a táblázatban található utasítások szerint próbálja megszüntetni.. Ha ez nem jár sikерrel, akkor forduljon az Extol márkaszervizhez (a szervizek jegyzékét a [www.extol.eu](http://www.extol.eu) honlapon találja meg).

Probléma	Lehetséges ok	Elhárítás
A motort nem lehet elindítani	A motor hideg, a szivató (1. ábra, 4. téTEL) OFF állásban van.	A szivatót kapcsolja ON állásba.
	A motor hideg, a teljesítmény szabályozó (1. ábra, 3. téTEL) kis fordulatra van beállítva.	A szabályozóval növelje a fordulatszámot.
	Nincs üzemanyag.	Töltsön be benzint
	A gyűjtőgyertya meghibásodott.	A gyűjtőgyertyát ellenőrizze le, tisztítsa meg vagy cserélje ki.
	A gyűjtőgyertya nem jó minőségű.	Használjon NGK BM 6A típust.
A szivattyú nem szív	Rossz minőségű vagy régi üzemanyag, rossz minőségű olaj.	Vásároljon más forgalmazótól benzint és olajat.
	A szivattyúban (1. ábra, 12. téTEL) nincs víz.	A szivattyúba töltsön be vizet.
	Sérült vagy tömítetlen szívócső.	Cserélje ki a szívócsövet.
A szivattyú működik, de a nyomás hirtelen leesik	A szivattyú (1. ábra, 12. téTEL) eltömödött vagy a járókerék (lásd fent) leblokkolódott.	A szivattyú fedelét szerelje le, szüntesse meg a tömőést és a járókeréket tegye szabaddá.
	A szívótömlőnél fals levegőt szív be a szivattyú.	A szívótömlő végét dugja a vízszint alá.
	A szívó- és nyomótömlő rögzítése nem megfelelő.	A tömlőbilincseket húzza meg.
	Túl nagy a szívási mélység.	Csökkentsen a szívási mélységen. I. Műszaki adatok

#### XI. Hulladék ártalmatlanítás

A jelen gyártmány elektromos/elektronikus részeket is tartalmaz, illetve olyasféle üzemeltetetet is tartalmazhat, amely veszélyes hulladékként van minősítve. A 2002/96/EK számú irányelv értelmében az elektromos vagy elektronikus hulladékokat tilos a vegyes hulladékok közé kidobni, és szükségszerű, hogy ezek az erre a célra rendeltetett hulladékártalmatlanító gyűjtőközpontba legyenek beszolgáltatva, és itt környezetkímélő módon ártalmatlanítva legyenek. Az illetékes hulladékgyűjtő központok listája a helyi községhivatalban tekinthető meg.



## EK megfelelőségi nyilatkozat

Madal Bal a.s. • Lazy IV/3356, 760 01 Zlín • Cégszám: 49433717

cég kijelenti, hogy az alábbi jelölésű, saját tervezésű és gyártású berendezés, illetve az ezen alapuló egyéb kivitelek, megfelelnek az Európai Unió idevonatkozó biztonsági előírásainak. Az általunk jóvá nem hagyott változtatások esetén a fenti nyilatkozatunk érvényét veszti.

**Extol Craft 414501**  
**Benzinmotoros szivattyú**

tervezését és gyártását az alábbi előírások alapján végeztük:

2004/108 EC; 2006/42 EC; 2000/14 EC; 2002/88 EC; 2002/95 EC

Zlín, 27. 2. 2012

Martin Šenkyř  
a részvénytársaság igazgatótanácsának tagja

## XII. Garanciális idő és garanciális feltételek

### GARANCIÁLIS IDŐ

Jótállásra, szavatosságra vonatkozó jogszabályok, rendeletek: 151/2003. (IX.22) Korm. Rendelet; Ptk. 685.Ş e) pont; Ptk. 305Ş - 311/A-ig; 49/2003. (VII. 30.) GKM rendelet. Az említett törvények rendelkezéseivel összhangban a Madal Bal Kft. az Ön által megvásárolt termékre a jótállási jegyen feltüntetett garanciaidőt ad. Az alább megadott garanciális feltételek illetve a jótállási jegyen feltüntetett további feltételek teljesülése esetén a termék javítását a Madal Bal Kft.-vel szerződéses kapcsolatban álló szakszerviz a garanciális időszakban díjmentesen végzi el.

### GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

1. Az eladó köteles a vevő részére átadni a rendben kitöltött jótállási jegyet. A jótállási jegyre minden adatot kitörölhetetlenül, az értékesítés időpontjában kell bevezetni.
  2. A termék kiválasztásakor a vevőnek át kell gondolnia, hogy a termék az általa kívánt tulajdonságokkal rendelkezik-e. Nem lehet később reklamációs ok, hogy a termék nem felel meg a vevő elvárásainak.
  3. A garanciális javítási igény érvényesítésekor a terméket a rendben kitöltött eredeti garanciavellel vagy a vásárlást igazoló más bizonylattal együtt kell átadni.
  4. Reklamáció esetén a terméket tiszta állapotban, portól és szennyeződésekkel mentesen, lehetőség szerint az eredeti csomagolásba csomagolva kell átadni, úgy, hogy a szállítás során ne sériáljon meg. A meghibásodás okának pontos meghatározása, illetve a tökéletes hibaeltárást érdekében a termékkel együtt az eredeti tartozékokat is át kell adni.
  5. A szerviz nem felelős a termékek szállítás közben történő megsérüléséért.
  6. A szerviz nem felelős a termékkel együtt beküldött olyan tartozékokkal kapcsolatban, amelyek nem tartoznak a termék alapfelszereltséhez. Kivételt képeznek azok az esetek, amikor a tartozékot a termékről a tartozék károsodása nélkül nem lehet levenni.
  7. A garancia kizárolag anyaghibák, gyártási hibák vagy technológiai feldolgozási hibák miatt bekövetkező meghibásodásokra vonatkozik.
8. A jelen garanciavallás nem csökkenti a törvényes jogokat, hanem kiegészíti azokat.
  9. A garanciális javítások elvégzésére kizárolag az erre meghatalmazással rendelkező Extol márkaszervizek jogosultak.
  10. A gyártó felelős azért, hogy a termék a teljes garanciális időszakban – a termék használatára vonatkozó utasítások betartása esetén – a műszaki adatokban megadott tulajdonságokkal és paraméterekkel rendelkezzen. A gyártó egyúttal fenntartja a termék kialakításának előzetes figyelmeztetés nélkül történő megváltoztatására vonatkozó jogát.
  11. A garanciális igényjogosultság az alábbi esetekben megszűnik:
    - (a) a termék használata és karbantartása nem a kezelési útmutatóban megadtak szerint történt
    - (b) A Madal Bal a.s. vállalat vagy a javítások elvégzésével szerződés alapján megbízott szerviz előzetes írásbeli engedélye nélkül a szerszám szerkezetébe bármilyen beavatkozás történt.
    - (c) a terméket nem megfelelő körülmények között vagy nem a rendeltetésének megfelelő céra használták;
    - (d) a termék valamely részegységét nem eredeti részegységre cseréltek;
    - (e) a termék meghibásodása vagy túlzott mértékű elhasználódása nem megfelelő karbantartás miatt következett be;
    - (f) a termék meghibásodása vagy sérülése vis major miatt következett be;
    - (g) a meghibásodást külső mechanikai hatás, hőhatás vagy vegyi hatás okozta;
    - (h) a termék meghibásodása nem megfelelő körülmények között történő tárolás vagy nem szakszerű kezelés miatt következett be;
    - (i) a termék meghibásodása (az adott típusra nézve) agresszív környezetet jelentő (például poros vagy nagy nedvességtartalmú) környezetben történő használat miatt következett be;
    - (j) a termék használata a megengedett terhelésszint feletti terheléssel történt;

- (k) a garancialevelet vagy a termék megvásárlását igazoló bizonylatot (blokk vagy számla) bármilyen módon meghamisították.
12. A gyártó nem felelős a termék normál elhasználódásával kapcsolatos, illetve a termék nem rendeltetésszerű használata miatt bekövetkező hibákért.
13. A garancia nem vonatkozik a berendezés normál használata következtében várhatóan elhasználódó elemekre (például a lakkozásra, szénkefére, stb.).
14. A garancia megadása nem érinti a vevők azon jogait, amelyekkel a termékek vásárlásával kapcsolatban külön jogszabályok alapján rendelkeznek.

**GARANCIÁLIS IDŐ ALATTI ÉS GARANCIÁLIS IDŐ UTÁNI SZERVIZELÉS**

A termékek javítását végző szakszervizek címe, a javítás ügymenetével kapcsolatos információk a [www.madalbal.hu](http://www.madalbal.hu) weboldalon találhatóak meg, illetve a szakszervizek felsorolása a termék vásárlásának helyén is beszerezhető. Tanácsadással a (1)-297-1277 ügyfélszolgálati telefonszámon állunk ügyfeleink rendelkezésére.